# Għid il-Ħamsin

**Solennità - Quddiesa tal-Vġili**

## Qari I

*Issejħet Babel, għax hemmhekk il-Mulej ħawwad ilsien l-art kollha.*

Ġen 11, 1-9

**Qari mill-Ktieb tal-Ġenesi**

1 L-art kollha kienet ilsien wieħed u kliem wieħed. 2 Meta l-bnedmin
telqu mil-Lvant sabu wita f'art Singħar u baqgħu hemm.

3 U qalu wieħed lill-ieħor: «Ejjew nagħmlu l-madum u naħmuh
sewwa!» U l-madum kienu jużawh flok il-ġebel, u l-qatran flok
it-tajn. 4 U reġgħu qalu: «Ejjew nibnu belt għalina, u torri, bil-quċċata
tiegħu tilħaq is-smewwiet, u nagħmlu isem għalina, ħalli ma
nixterdux mal-wiċċ kollu tal-art.»

5 U l-Mulej niżel jara l-belt u t-torri li kienu qegħdin jibnu
l-bnedmin. 6 U l-Mulej qal: «Arahom, poplu wieħed u lsien wieħed
għalihom ilkoll. U dan għadu l-bidu ta' xogħolhom; issa kulma
jiġihom f'rashom xejn ma jaqtgħalhom qalbhom! Ejja, ħa ninżlu u
nħabblulhom ilsienhom, ħalli ma jifhmux ilsien xulxin.»

8 U l-Mulej xerridhom minn hemm għal fuq wiċċ l-art kollha, u waqfu
mill-bini tal-belt. 9 Għalhekk bdew isejħulha Babel, għax hemm
ħawwad il-Mulej ilsien l-art, u minn hemm xerridhom il-Mulej
mal-wiċċ kollu tal-art.

**Il-Kelma tal-Mulej**
℟. Irroddu ħajr lil Alla

# Salm Responsorjali

Salm 32 (33), 10-11.12-13.14-15

R/. (12): Hieni l-ġens li l-Mulej hu Alla tiegħu

10Il-Mulej ixejjen il-fehmiet tal-ġnus,
ifixkel il-ħsibijiet tal-popli.
11Imma l-fehma tal-Mulej tibqa' għal dejjem,
minn żmien għal żmien il-ħsibijiet ta' moħħu. R/.

12Hieni l-ġens li l-Mulej hu Alla tiegħu,
il-poplu li hu għażel b'wirt tiegħu.
13Mill-għoli tas-smewwiet iħares il-Mulej,
u jara l-bnedmin kollha. R/.

14Mill-post fejn jgħammar
jistħarreġ fuq dawk kollha li jgħixu fuq l-art.
15Hu jsawwar il-qalb ta' kull wieħed,
u jagħraf għemilhom kollu. R/.

*Jew*

# Qari I

***Il-Mulej jinżel fuq il-muntanja Sinaj quddiem il-poplu.***

Eż 19, 3-8a.16-20b

## Qari mill-Ktieb tal-Eżodu

F'dak iż-żmien, [3]Mosè tala' ħdejn Alla, u l-Mulej sejjaħlu
mill-muntanja u qallu: «Dan għid lil dar Ġakobb u għarraf lil ulied
Iżrael: [4]"Rajtu intom x'għamilt lill-Eġizzjani, u kif lilkom ġarrejtkom
fuq il-ġwienaħ tal-ajkli u ressaqtkom lejja. [5]Issa, jekk tisimgħu leħni
u żżommu l-patt tiegħi, intom tkunu l-wirt tiegħi minn fost il-popli
kollha, għax l-art kollha tiegħi. [6]Intom tkunu għalija saltna ta'
qassisin u ġens qaddis." Dan hu l-kliem li tgħid lil ulied Iżrael.»

[7]Imbagħad Mosè mar isejjaħ lix-xjuħ tal-poplu, u qegħdilhom
quddiemhom dan il-kliem kollu li ordnalu l-Mulej. [8]U l-poplu kollu
wieġeb b'leħen wieħed u qalu: «Kulma qal il-Mulej aħna nagħmluh.»

[16]Fit-tielet jum mas-sebħ kien hemm ragħad u beraq, u sħab oħxon
għatta l-muntanja. Instama' wkoll iż-żarżir qawwi tat-tromba, u
triegħed il-poplu kollu fil-kamp. [17]Mosè ħareġ il-poplu mill-kamp
biex jiltaqgħu ma' Alla; u waqfu f'riġlejn il-muntanja.

[18]Il-muntanja tas-Sinaj bdiet iddaħħan kollha kemm hi, għax niżel
fuqha l-Mulej fin-nar. Id-duħħan beda tiela' 'l fuq bħad-duħħan ta'
forn, u l-muntanja kienet titheżżeż kollha. [19]Kulma jmur id-daqq
tat-tromba kien dejjem jitqawwa. Imbagħad tkellem Mosè, u Alla
wieġbu b'ragħda. [20]U niżel il-Mulej fuq il-quċċata tal-muntanja
tas-Sinaj, u l-Mulej sejjaħ lil Mosè biex jitla' fuq il-quċċata
tal-muntanja.

**Il-Kelma tal-Mulej**
℟. Irroddu ħajr lil Alla

# Salm Responsorjali

Salm 102 (103), 1-2.3-4.6-7.17-18

℟. (17): It-tjieba tal-Mulej ma' dawk li għandhom il-biża' tiegħu

[1]Bierek, ruħ tiegħi, il-Mulej!
B'qalbi kollha nbierek l-isem qaddis tiegħu.
[2]Bierek, ruħ tiegħi, il-Mulej,
u la tinsiex il-ġid kollu li għamel miegħek. ℟.

[3]Hu li jaħfer dnubietek kollha;
ifejjaq il-mard tiegħek kollu;
[4]jifdi lil ħajtek mill-qabar;
iħaddnek bit-tjieba u l-ħniena. ℟.

[6]Il-Mulej jagħmel is-sewwa,
u l-ħaqq mal-maħqurin kollha.
[7]Hu għarraf lil Mosè l-ħsieb tiegħu,
l-għemejjel tiegħu lil ulied Iżrael. ℟.

[17]Imma t-tjieba tal-Mulej minn dejjem għal dejjem
ma' dawk li għandhom il-biża' tiegħu,
u s-sewwa tiegħu ma' wlied uliedhom;
[18]ma' dawk li jħarsu l-patt tiegħu,
u jiftakru fil-preċetti tiegħu u jħarsuhom. ℟.

*Jew*

# Qari I

***Għadam niexef, jien se nġib fik ir-ruħ, u inti terġa' tgħix.***

Eżek 37, 1-14

## Qari mill-Ktieb tal-Profeta Eżekjel

F'dak iż-żmien, [1]ġiet fuqi id il-Mulej u ħaditni fl-ispirtu tal-Mulej
u qegħditni f'nofs il-wied. Dan kien miżgħud bl-għadam. [2]Huwa
għaddieni dawramejt madwarhom, u kien hemm kotra kbira mxerrda
mal-wied, u kienu kollha niexfa qoxqox.

[3]U l-Mulej qalli: «O bniedem, jista' dan l-għadam jerġa' jieħu l-ħajja?»
Jiena weġibt: «Sidi Mulej, dan inti tafu.» [4]U qalli: «Ħabbar lil dan
l-għadam u għidlu: "O għadam niexef, isma' l-kelma tal-Mulej. [5]Hekk
qal Sidi l-Mulej: Ara, jien se nġib fik ir-ruħ, inti terġa' tgħix. [6]U nqiegħed
fik in-nervi, u ntellagħlek il-laħam, u niksik bil-ġilda, u nqiegħed fik
ir-ruħ. U inti terġa' tgħix, u tkun taf li jiena l-Mulej."» [7]Imbagħad
ħabbart kif ordnali. U jiena u nħabbar instama' ħoss, u ara, l-għadam
tqanqal, u kollha bdew resqin lejn xulxin, għadma lejn għadma. [8]Jien
ħarist, u ara, ġew fihom in-nervi, telgħalhom il-laħam, fuqhom infirxet
il-ġilda, imma nifs ma kienx hemm fihom.

[9]U qalli: «Ħabbar lir-ruħ, ħabbar, o bniedem, u għid lir-ruħ: "Hekk qal
Sidi l-Mulej: Ejja, ruħ, mill-erbat irjieħ tad-dinja, onfoħ fuq dawn
il-mejtin, ħa jerġgħu jieħdu l-ħajja."» [10]Jien ħabbart kif ordnali, u r-ruħ
daħlet fihom, u reġgħu ħadu l-ħajja, u waqfu fuq riġlejhom, eżerċtu
kbir fuq li kbir.

[11]U qalli: «O bniedem, dan l-għadam huwa d-dar kollha ta' Iżrael. Ara,
huma jgħidu: "Nixef għadamna, it-tama tagħna għabet, inqridna għal
kollox." [12]Għalhekk ħabbrilhom u għidilhom: "Hekk qal Sidi l-Mulej:
Ara, jiena niftaħ l-oqbra tagħkom, poplu tiegħi, u nġibkom lura f'art
Iżrael.

13Imbagħad tkunu tafu li jiena l-Mulej, meta niftaħ l-oqbra tagħkom u
ntellagħkom mill-oqbra tagħkom, poplu tiegħi. 14U jiena nqiegħed ruħi
fikom, u terġgħu tieħdu l-ħajja. Inqegħedkom f'artkom u tkunu tafu li
jiena l-Mulej. Hekk għedt, u hekk nagħmel."» Oraklu tal-Mulej.

**Il-Kelma tal-Mulej**
R/. Irroddu ħajr lil Alla

## Salm Responsorjali

Salm 50 (51), 3-4.8-9.12-13.14.17

R/. (12): Oħloq fija qalb safja, o Alla

3Ikollok ħniena minni, o Alla, fi tjubitek;
fil-kobor tal-ħniena tiegħek ħassar ħtijieti.
4Aħsilni kollni mill-ħtija tiegħi;
naddafni mid-dnub tiegħi. R/.

8Int li tħobb il-qalb sinċiera,
għallimni l-għerf fil-fond ta' qalbi.
9Roxxni bl-ilma, u nissaffa;
aħsilni, u aktar mis-silġ nibjad. R/.

12Oħloq fija qalb safja, o Alla,
u spirtu qawwi ġedded fija.
13La twarrabnix minn quddiemek;
tneħħix minni l-ispirtu qaddis tiegħek. R/.

14Roddli l-ħena tas-salvazzjoni tiegħek,
u bi spirtu qalbieni wettaqni.
15Lill-midinbin ngħallem triqatek,
u l-ħatjin lejk jerġgħu lura. R/.

*Jew*

# Qari I

***Insawwab l-Ispirtu tiegħi fuq il-qaddejja kollha tiegħi.***

Ġoel 3, 1-5

**Qari mill-Ktieb tal-Profeta Ġoel**

Dan jgħid il-Mulej:
[1]«Jiena nsawwab l-Ispirtu tiegħi fuq il-ħlejjaq kollha.
Uliedkom iħabbru, subien u bniet,
ix-xjuħ tagħkom ikollhom ħolm,
iż-żgħażagħ tagħkom jaraw viżjonijiet.
[2]U mqar fuq il-qaddejja, irġiel u nisa,
insawwab l-ispirtu tiegħi f'dawk il-jiem.

[3]Fis-sema u fl-art nuri sinjali,
demm u nar u kolonni ta' duħħan!
[4]Ix-xemx tinbidel fi dlam,
u l-qamar f'demm,
qabel ma jasal Jum il-Mulej,
kbir u tal-biża'!

[5]U kull min isejjaħ isem il-Mulej jinħeles,
għax fuq il-muntanja Sijon ikun hemm is-salvazzjoni,
kif qal il-Mulej,
u f'Ġerusalemm jibqgħu xi wħud li l-Mulej isejjaħ.»

**Il-Kelma tal-Mulej**
℟. Irroddu ħajr lil Alla

# Salm Responsorjali

Salm 103 (104), 1-2a.24.35ċ.27-28.29bċ-30

R/. (30): Ibgħat l-Ispirtu tiegħek, Mulej, u ġedded il-wiċċ tal-art

*jew*

R/. Hallelujah, hallelujah, hallelujah

1Bierek, ruħ tiegħi, il-Mulej!
Mulej, Alla tiegħi, int kbir bil-bosta!
Bis-sebħ u bil-ġmiel inti mlibbes,
2bid-dawl, bħal b'mantell, inti mkebbeb. R/.

24Kemm huma kotrana l-għemejjel tiegħek, Mulej!
Kollha bl-għerf int għamilthom;
mimlija l-art bil-ħlejjaq tiegħek.
35Bierek, ruħ tiegħi, il-Mulej! R/.

27Minnek jistennew il-ħlejjaq kollha
li tagħtihom ikilhom f'waqtu.
28Inti tagħtihom, u huma jiġbru;
tiftaħ idejk, u jixbgħu bil-ġid. R/.

29Jekk teħdilhom nifishom, imutu,
u lejn it-trab jerġgħu jmorru.
30Malli tibgħat in-nifs tiegħek, jinħolqu,
u inti ġġedded il-wiċċ tal-art. R/.

# Qari II

*L-Ispirtu jidħol għalina bit-talb tiegħu bi tnehid li ma jistax jitfisser bil-kliem.*

Rum 8, 22-27

**Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani**

Ħuti, [22]aħna nafu li l-ħolqien kollu għadu s'issa jitniehed bl-uġigħ tal-ħlas; [23]u mhux hu biss, imma wkoll aħna li għandna l-ewwel frott tal-Ispirtu, aħna wkoll nitniehdu fina nfusna waqt li nistennew l-adozzjoni ta' wlied, il-fidwa ta' ġisimna. [24]Aħna salvi bit-tama.

Meta wieħed jara l-ħwejjeġ li jkun ittama, ma tkunx aktar tama; għax kif jista' wieħed jittama l-ħwejjeġ li ġa jkun ra? [25]Imma dak li qegħdin nittamaw, jekk m'aħniex narawh, qed nistennewh bis-sabar.

[26]Hekk ukoll l-Ispirtu, min-naħa tiegħu, jgħinna fin-nuqqas ta' ħila tagħna. Għax aħna anqas biss nafu nitolbu kif imiss, imma l-Ispirtu stess jidħol għalina bit-talb tiegħu bi tnehid li ma jistax jitfisser bil-kliem; [27]u Alla, li l-ħarsa tiegħu tinfed il-qlub, jaf x'inhi x-xewqa tal-Ispirtu; bit-talb tiegħu jidħol għall-qaddisin skont ma jrid Alla.

**Il-Kelma tal-Mulej**
℟. Irroddu ħajr lil Alla

## Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Hallelujah. ℟. Hallelujah
Ejja, Spirtu s-Santu, imla l-qlub tal-fidili tiegħek
u kebbes fihom in-nar ta' mħabbtek.
℟. Hallelujah

# Evanġelju

*Minnu joħorġu xmajjar ta' ilma ħaj.*

Ġw 7, 37-39

**Qari mill-Evanġelju skont San Ġwann**

37Fl-aħħar jum tal-festa, il-jum l-aktar solenni, Ġesù qam jgħid b'leħen għoli: «Min jieħdu l-għatx, jiġi għandi u jixrob. 38Kif tgħid l-Iskrittura, min jemmen fija, minnu joħorġu xmajjar ta' ilma ħaj.»

39Dan qalu għall-Ispirtu li kellhom jirċievu dawk li jemmnu fih, għax l-Ispirtu kien għad ma ngħatalhomx, billi Ġesù kien għadu ma ġiex igglorifikat.

**Il-Kelma tal-Mulej**

R/. Tifħir lilek Kristu